



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 30.11.2000  
COM(2000)804 τελικό

Πρόταση

### ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

**σχετικά με τη θέση που θα εγκρίνει η Κοινότητα στο πλαίσιο του Συμβουλίου των Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ με σκοπό τη λήψη απόφασης που θα εξασφαλίζει, με ειδικά χρηματοδοτικά μέτρα, τη συνέχεια ορισμένων δραστηριοτήτων του 8ου ΕΤΑ πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ**

(υποβλήθηκε από την Επιτροπή)

## ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Η απόφαση αριθ. 1/2000 του Συμβουλίου των υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ της 27ης Ιουλίου 2000<sup>1</sup> που καθορίζει τα μεταβατικά μέτρα για την περίοδο από 2 Αυγούστου 2000 έως την έναρξη ισχύος της συμφωνίας του Κοτονού προβλέπει την πρόωρη εφαρμογή της συμφωνίας καθώς και τη συνέχιση της εφαρμογής ορισμένων διατάξεων της αναθεωρημένης τέταρτης σύμβασης του Λομέ.

Τον Ιούλιο του 2000, η Επιτροπή υπέβαλε πρόταση για τη χορήγηση χρηματοδοτικής στήριξης σε ένα πρόγραμμα χρηματοδότησης των επενδύσεων για τη βιομηχανική ανάπτυξη και τις οικονομικές δραστηριότητες στις χώρες ΑΚΕ COM(2000)420 της 5ης Ιουλίου 2000). Ωστόσο, είναι αναγκαίο το Συμβούλιο ΑΚΕ-ΕΚ να εγκρίνει απόφαση για να συνεχιστούν ορισμένες δραστηριότητες που δεν καλύπτονται ρητά από τα μεταβατικά μέτρα.

### **1. ΚΕΝΤΡΟ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΤΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ (ΚΑΕ) / ΤΕΧΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΓΕΩΡΓΙΚΗΣ ΚΑΙ ΑΓΡΟΤΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ (ΤΚΓΑΣ)**

Η συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ που υπογράφηκε στο Κοτονού στις 23 Ιουνίου προσδιορίζει ότι το Κέντρο Ανάπτυξης των Επιχειρήσεων (ΚΑΕ) θα στηρίζει στο μέλλον την εφαρμογή στρατηγικών ανάπτυξης του ιδιωτικού τομέα στις χώρες ΑΚΕ προσφέροντας μη χρηματοδοτικές υπηρεσίες στις εταιρείες και στις επιχειρήσεις των ΑΚΕ καθώς και στήριξη στις κοινές πρωτοβουλίες των οικονομικών παραγόντων της Κοινότητας και των κρατών ΑΚΕ.

Το Τεχνικό Κέντρο Γεωργικής και Αγροτικής Συνεργασίας (ΤΚΓΑΣ) θα έχει ως αποστολή να ενισχύσει την πολιτική και την ανάπτυξη των θεσμικών ικανοτήτων που συνδέονται με τα συστήματα πληροφόρησης και επικοινωνίας καθώς και των ικανοτήτων επικοινωνίας και διαχείρισης των πληροφοριών των οργανισμών γεωργικής και αγροτικής ανάπτυξης των ΑΚΕ.

Η απόφαση που αναφέρθηκε παραπάνω για τα μεταβατικά μέτρα προβλέπει την πρόωρη εφαρμογή των διατάξεων της συμφωνίας που αφορούν το ΚΑΕ και το ΤΚΓΑΣ.

Το άρθρο 4 της απόφασης 1/2000 προβλέπει ότι το σύνολο των πόρων και των δραστηριοτήτων του Κέντρου Βιομηχανικής Ανάπτυξης (ΚΒΑ), που ιδρύθηκε με την τέταρτη σύμβαση του Λομέ, θα μεταφερθεί στο ΚΑΕ. Οι εν λόγω διατάξεις δεν ήταν αναγκαίες για το ΤΚΓΑΣ, που υπήρχε ήδη στο πλαίσιο της σύμβασης του Λομέ.

Ωστόσο, οι αναγκαίες προθεσμίες για την επικύρωση της συμφωνίας του Κοτονού και του Χρηματοδοτικού Πρωτοκόλλου της δεν θα επιτρέψουν να διατεθούν εγκαίρως για το έτος 2001 οι επιχορηγήσεις που προβλέπονται για τη λειτουργία των εν λόγω οργάνων στο πλαίσιο του 9ου ΕΤΑ (90 εκατ. ευρώ για το ΚΑΕ και 70 εκατ. ευρώ για το ΤΚΓΑΣ, για την περίοδο 2000-05).

Όσον αφορά το Κέντρο Ανάπτυξης των Επιχειρήσεων (ΚΑΕ) έχει ανάγκη από χρηματοδότηση συνολικού ποσού 22 εκατ. ευρώ για να καλύψει τις υποχρεώσεις πληρωμών του οικονομικού έτους 2001. Οι ανάγκες του ΤΚΓΑΣ για το ίδιο οικονομικό έτος ανέρχονται σε 12 εκατ. ευρώ. Σ' αυτό το πλαίσιο για να διατεθούν αυτοί οι χρηματοδοτικοί πόροι, είναι αναγκαίο το Συμβούλιο των Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ να εγκρίνει τη χρησιμοποίηση, υπό μορφή

---

<sup>1</sup> ΕΕ L 195, 1.8.2000, σ. 46.

προκαταβολής στο 9ο ΕΤΑ, των επιδοτήσεων του 8ου ΕΤΑ που δεν έχουν διατεθεί (περιφερειακά κονδύλια).

## **2. ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΠΟΡΟΙ ΓΙΑ ΤΑ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ**

Τα άρθρα 281 και 282 της αναθεωρημένης τέταρτης σύμβασης του Λομέ καθορίζουν τις αρχές σχετικά με την καθιέρωση ενδεικτικών προγραμμάτων και την αναθεώρησή τους. Σύμφωνα με το άρθρο 282, η αναθεώρηση συνίσταται στην ολική ή μερική χορήγηση του 30% των πόρων που κοινοποιήθηκαν στα ενδιαφερόμενα κράτη ΑΚΕ.

Έπειτα από αυτήν την αναθεώρηση, παραμένει απόθεμα μη χορηγηθέντων κεφαλαίων ποσού 200-300 εκατ. ευρώ. Το εν λόγω απόθεμα θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί για να χρηματοδοτηθούν δράσεις για τη συνεργασία στην ανάπτυξη, ιδιαίτερα αυτές που συνδέονται με την ενίσχυση που πρέπει να προγραμματισθεί, όπως καθορίζεται στο άρθρο 282, παράγραφος 5.

Σύμφωνα με το πνεύμα της συμφωνίας του Κοτονού αναμένεται να αναγνωρισθεί η καλή απόδοση ορισμένων χωρών και περιφερειών με χορήγηση μεγαλύτερη από την αρχική. Ο στόχος είναι να στηριχθούν προγράμματα τα οποία βρίσκονται ήδη σε προχωρημένο στάδιο της αξιολόγησης και είναι συνεπή με το ενδεικτικό πρόγραμμα της ενδιαφερόμενης χώρας ή περιφέρειας.

## **3. ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΠΟΡΟΙ ΓΙΑ ΕΡΓΑ ΚΑΙ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΕΝΔΟ-ΑΚΕ**

Το άρθρο 164, παράγραφος 1, περίπτωση δ) της αναθεωρημένης τέταρτης σύμβασης του Λομέ αποτελεί τη βάση για δράσεις σχετικές με την περιφερειακή συνεργασία ενδο-ΑΚΕ. Αυτές οι δράσεις αποβλέπουν στο να στηρίζουν την ανάπτυξη όλων των χωρών ΑΚΕ, είτε μέσω στήριξης στα θεσμικά όργανά τους, ή μέσω στήριξης σε ορισμένους θεματικούς τομείς. Ωστόσο, τα απομένοντα κεφάλαια που διατίθενται σ' αυτήν την συνεργασία δεν αρκούν για να επιτρέψουν τη συνέχιση αυτών των δραστηριοτήτων το 2001.

## **4. ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΠΟΡΟΙ ΓΙΑ ΒΟΗΘΕΙΑ ΣΤΟΥΣ ΠΡΟΣΦΥΓΕΣ**

Παρόλο που ένα απόθεμα 100 εκατ. ευρώ ήταν διαθέσιμο για βοήθεια βάσει του άρθρου 255 της σύμβασης του Λομέ, το οποίο διατέθηκε για στήριξη στους πρόσφυγες, το άρθρο 2, περίπτωση δ) του Δεύτερου Χρηματοδοτικού Πρωτοκόλλου προβλέπει ότι κατά την λήξη του εν λόγω πρωτοκόλλου, εκτός αντίθετης απόφασης του Συμβουλίου των Υπουργών, τα εν λόγω κεφάλαια θα πρέπει να μετατραπούν σε ενεργητικό του Ταμείου ώστε να χρηματοδοτήσουν άλλες ενέργειες που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της συνεργασίας για τη χρηματοδότηση της ανάπτυξης. Ως εκ τούτου, θα πρέπει να διατεθούν οι αναγκαίοι πόροι που θα επιτρέψουν τη συνέχιση αυτών των δράσεων έως την έναρξη ισχύος του 9ου ΕΤΑ.

Για όλους αυτούς τους λόγους, η Επιτροπή προτείνει στο Συμβούλιο να εγκρίνει την επισυναπτόμενη απόφαση σχετικά με τη θέση που θα εγκρίνει η Κοινότητα στο πλαίσιο του Συμβουλίου των Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ με σκοπό τη λήψη απόφασης που θα εξασφαλίζει, με ειδικά χρηματοδοτικά μέτρα, τη συνέχεια ορισμένων δραστηριοτήτων του 8ου ΕΤΑ πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ.

## Πρόταση

### ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

**σχετικά με τη θέση που θα εγκρίνει η Κοινότητα στο πλαίσιο του Συμβουλίου των Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ με σκοπό τη λήψη απόφασης που θα εξασφαλίζει, με ειδικά χρηματοδοτικά μέτρα, τη συνέχεια ορισμένων δραστηριοτήτων του 8ου ΕΤΑ πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 310 και το άρθρο 300, υποπαράγραφος 2, περίπτωση 2,

την πρόταση της Επιτροπής,<sup>2</sup>

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η απόφαση αριθ. 1/2000 του Συμβουλίου των Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ της 27ης Ιουλίου 2000 καθόρισε τα μεταβατικά μέτρα για την περίοδο από 2 Αυγούστου 2000 έως την επικύρωση της συμφωνίας του Κοτονού. Το άρθρο 2 της εν λόγω απόφασης αναφέρει ότι εξακολουθούν να εφαρμόζονται οι διατάξεις της τέταρτης σύμβασης του Λομέ, όπως αναθεωρήθηκε από τη συμφωνία που υπογράφηκε στον Μαυρίκιο στις 4 Νοεμβρίου 1995, όσον αφορά την εξουσία λήψης απόφασης του Συμβουλίου των Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ σχετικά με τη χρησιμοποίηση των μη διατεθέντων πόρων του 6ου, 7ου και 8ου ΕΤΑ.
- (2) Η θέση της Κοινότητας στο πλαίσιο του Συμβουλίου των Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ θα πρέπει να καθορισθεί με σκοπό την έγκριση, από το τελευταίο, απόφασης που θα αποβλέπει στο να διαφυλάξει, μέσω ειδικών χρηματοδοτικών μέτρων, τη συνέχεια ορισμένων δραστηριοτήτων του 8ου ΕΤΑ και να συνεχιστεί η συνεργασία με έναν αριθμό χωρών που είχαν καλή απόδοση.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

#### *Άρθρο 1*

Η θέση που ενέκρινε η Κοινότητα στο πλαίσιο του Συμβουλίου των Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ σχετικά με την έγκριση ειδικών χρηματοδοτικών μέτρων για να εξασφαλισθεί η συνέχεια των δραστηριοτήτων του 8ου ΕΤΑ πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ θα βασίζεται στο σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου των Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ που επισυνάπτεται στο παράρτημα.

---

<sup>2</sup> ΕΕ C [... ], [... ], σ. [... ].

## *Άρθρο 2*

Ενδέχεται να συμφωνηθούν ελάχιστες αλλαγές στο σχέδιο απόφασης χωρίς να χρειασθεί νέα απόφαση από το Συμβούλιο.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος*

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Σχέδιο

### **ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΤΩΝ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΑΚΕ-EK**

**για την έγκριση ειδικών χρηματοδοτικών μέτρων για να που θα εξασφαλίζουν τη συνέχεια ορισμένων δραστηριοτήτων του 8ου ΕΤΑ πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-EK**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΑΚΕ-EK,

Έχοντας υπόψη:

την τέταρτη σύμβαση ΑΚΕ-EK, όπως τροποποιήθηκε από τη συμφωνία που υπογράφηκε στο Μαυρίκιο στις 4 Νοεμβρίου 1995, και ιδίως το άρθρο 282, παράγραφος 5,

τη συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-EK, που υπογράφηκε στο Κοτονού στις 23 Ιουνίου 2000,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η απόφαση αριθ. 1/2000, του Συμβουλίου των Υπουργών ΑΚΕ-EK της 27ης Ιουλίου 2000 ενέκρινε μεταβατικά μέτρα για την περίοδο από 2 Αυγούστου 2000 έως την επικύρωση της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-EK, προβλέποντας την πρόωρη εφαρμογή ορισμένων διατάξεων της συμφωνίας εταιρικής σχέσης καθώς και τη συνέχιση της εφαρμογής ορισμένων διατάξεων της τέταρτης του Λομέ, όπως αναθεωρήθηκε από την συμφωνία που υπογράφηκε στον Μαυρίκιο, στις 4 Νοεμβρίου 1995. Το άρθρο 2 της εν λόγω απόφασης καθορίζει ότι εξακολουθούν να εφαρμόζονται οι διατάξεις της τέταρτης σύμβασης του Λομέ όσον αφορά την εξουσία λήψης απόφασης του Συμβουλίου των Υπουργών ΑΚΕ-EK σχετικά με τη χρησιμοποίηση των μη διατεθέντων πόρων του 6ου, 7ου και 8ου ΕΤΑ.
- (2) Έστερα από την ενδιάμεση επανεξέταση των εθνικών ενδεικτικών προγραμμάτων, που διεξήχθη σύμφωνα με το άρθρο 282 της σύμβασης του Λομέ, είναι σκόπιμο να διατεθούν συμπληρωματικοί πόροι στα ενδεικτικά προγράμματα ορισμένων χωρών και περιφερειών που είχαν καλές επιδόσεις όσον αφορά την απορρόφηση των πιστώσεων και χρησιμοποίησαν πλήρως [ή σχεδόν πλήρως] την αρχική επιχορήγησή τους.
- (3) Για να εξασφαλισθεί η συνέχιση ορισμένων δραστηριοτήτων, ιδιαίτερα αυτών που αφορούν τα κοινά θεσμικά όργανα ΑΚΕ-EK, είναι σκόπιμο να διατεθούν συμπληρωματικοί πόροι στην περιφερειακή συνεργασία ενδο-ΑΚΕ.
- (4) Για να εξασφαλισθεί η συνέχιση της κοινοτικής στήριξης σε ευάλωτους πρόσφυγες στις αναπτυσσόμενες χώρες, είναι σκόπιμο να διατεθούν συμπληρωματικοί πόροι για δράσεις βοήθειας προς τους πρόσφυγες.

- (5) Για να μπορέσουν να συνεχισθούν οι δραστηριότητες του Κέντρου Ανάπτυξης των Επιχειρήσεων (ΚΑΕ) και του Τεχνικού Κέντρου Γεωργικής και Αγροτικής Συνεργασίας (ΤΚΓΑΣ), είναι σκόπιμο να διατεθούν τα κεφάλαια που είναι αναγκαία για να καλύψουν τις οικονομικές ανάγκες αυτών των κέντρων για το οικονομικό έτος 2001.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1 –ΚΑΕ/ΤΚΓΑΣ*

1. Λαμβάνεται από τους πόρους που δεν διατέθηκαν από το 8ο ΕΤΑ, ως προκαταβολή από το 9ο ΕΤΑ, το ανώτατο ποσό των:
  - 22 εκατ. ευρώ κατ'ανώτατο όριο για να χρηματοδοτηθεί ο προϋπολογισμός του ΚΑΕ το 2001,
  - 12 εκατ. ευρώ κατ'ανώτατο όριο για να χρηματοδοτηθεί ο προϋπολογισμός του ΤΚΓΑΣ το 2001.
2. Τα ενδεχόμενα υπόλοιπα των πιστώσεων που προορίζονται για τη χρηματοδότηση του ΚΑΕ και του ΤΚΓΑΣ, τα οποία δεν θα χρησιμοποιηθούν για το οικονομικό έτος 2001, θα μεταφερθούν αυτομάτως στο οικονομικό έτος 2002.

*Άρθρο 2 – Συμπληρωματικές χορηγήσεις στα ενδεικτικά προγράμματα*

Λαμβάνεται από τους μη διατεθέντες πόρους του 8ου ΕΤΑ ποσό 125,6 εκατ. ευρώ, για να προστεθεί στις αρχικές επιχορηγήσεις των ενδεικτικών προγραμμάτων του 8ου ΕΤΑ, για έναν ορισμένο αριθμό χωρών και περιφερειών που είχαν καλές αποδόσεις και χρησιμοποίησαν πλήρως ή σχεδόν πλήρως τις αρχικές επιχορηγήσεις τους. Τα κριτήρια για τη χορήγηση αυτών των πόρων θα είναι:

- (1) Χορήγηση ίση με το 100% της δεύτερης δόσης όπως προβλέπεται στο άρθρο 282, παράγραφος 3 της αναθεωρημένης τέταρτης Σύμβασης του Λομέ.
- (2) Η ύπαρξη έργων για τα οποία έχουν ήδη γίνει μελέτες σκοπιμότητας και είναι έτοιμα να προταθούν για χρηματοδότηση.

Με βάση αυτά τα κριτήρια η Επιτροπή θα αποφασίσει για την ακριβή χορήγηση ανά χώρα/περιφέρεια.

*Άρθρο 3 – Ενδο-ΑΚΕ*

Λαμβάνεται από τους μη διατεθέντες πόρους του 8ου ΕΤΑ ποσό 265 εκατ. ευρώ για να χρησιμοποιηθεί για την περιφερειακή συνεργασία ενδο-ΑΚΕ. Από το ποσό αυτό, ειδική επιχορήγηση 100 εκατ. ευρώ θα διατεθεί για την ανάπτυξη του εμπορίου.

#### *Άρθρο 4 – Βοήθεια στους πρόσφυγες*

Λαμβάνεται από τους μη διατεθέντες πόρους του 8ου ΕΤΑ ποσό 100 εκατ. ευρώ για δράσεις βοήθειας στους πρόσφυγες σύμφωνα με το άρθρο 72, παράγραφος 3, περίπτωση δ) και παράγραφος 4 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ.

#### *Άρθρο 5*

Ζητείται από την Επιτροπή να λάβει τα αναγκαία μέτρα για να καταστήσει εφαρμοστέα την παρούσα απόφαση.

#### *Άρθρο 6*

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έγκρισής της.

*Για το Συμβούλιο των Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ  
Ο Πρόεδρος*